BENTUK KERTAS SOALAN

Mata pelajaran Bahasa Cina Kertas Dua mengandungi tiga bahagian. Calon dikehendaki menjawab ketiga-tiga bahagian yang mengandungi 40 soalan kesemuanya. Peruntukan masa bagi kertas ini ialah 2 jam 15 minit.

Bahagian A - Teks Bahasa Moden

Soalan 1: Rumusan – Markah yang diperuntukkan sebanyak 22 markah, iaitu terbahagi kepada 18 markah isi kandungan dan 4 markah pengolahan bahasa.

Soalan 2-22: Pemahaman & aplikasi Tatabahasa – Terdiri daripada soalan–soalan objektif dan struktur berdasarkan 2 atau 3 petikan teks. Setiap soalan diperuntukkan 2 markah.

Bahagian B - Teks Bahasa Klasik

Soalan 23-34: Pemahaman & Penterjemahan Bahasa Klasik ke Bahasa Moden – Terdiri daripada soalan-soalan objektif dan struktur berdasarkan 2 atau 3 petikan teks prosa atau puisi. Setiap soalan diperuntukkan 2 markah,

Bahagian C - Kata Hikmat(mingju jinghua)

Soalan 35-40: Pemahaman & Aplikasi –Terdiri daripada soalan-soalan objektif dan struktur. Setiap soalan diperuntukkan 2 markah.

PRESTASI KESELURUHAN

Majoriti calon cuba menjawab kesemua soalan, cuma segelintir sahaja calon yang langsung tidak menjawab soalan rumusan atau struktur. Secara keseluruhannya prestasi calon sedikit meningkat berbanding tahun 2004.

Kebanyakan calon tidak mendapat markah dalam soalan rumusan dan struktur kerana tidak memenuhi kehendak soalan.

PRESTASI MENGIKUT KUMPULAN CALON

Calon Dalam Kumpulan Tinggi

Calon dalam kumpulan ini dapat menjawab soalan objektif dengan pencapaian yang cemerlang, dan kebanyakannya mendapat markah penuh. Calon juga dapat menjawab soalan rumusan dengan tepat dan bernas, dan memenuhi kehendak soalan. Jawapan calon untuk soalan struktur, tepat dan ringkas, dan dapat memberikan kata-kata kunci jawapan bagi soalan yang dikemukakan.

Contoh:

书写题：概述内容

书写题：概述内容

1 外劳无法寻获工作，便为非作歹，威胁社会安宁。政府每年耗费1400万令吉以上在被捕的外劳，这是国库的大负担。26000多名外劳患上传染病，这使疾病病患增加，加重我国保健卫生负担。为了削减开支，提高利润，雇主聘请外劳，减少雇用本地工友，造成人民失业。

(104个字)

简答题：

简答题

4 医生说她活不了几个礼拜了，她想再看一眼她的儿子，便亲手采放送花。

5 守墓人的话让她觉悟活着要对别人有些用处才能快活。

14 藏根的小草生长在万佛阁灰暗的阁壁上。

15 贪婪的采药人，寻求它生命的老根，为了保住生命，它也只好把根藏起来。

27 人民衣服破烂得遮不住身体，粮食不足以喂饱家人，活得很穷贫困。

28 收藏宝物的地方起火了，宫内的人~~都赶紧去救火~~。知道后都赶紧前往救火。

29 以前夏朝君主，历史上有名的暴君—桀，征税多得不得了，千千万万的人民都过得很贫困苦。

33 无奈

34 想拜托一位好的媒人，却因为自己的处境而越来越伤心

40 感慨时光的飞逝，变化无常的世事

Calon Dalam Kumpulan Sederhana

Calon dalam kategori ini menghadapi masalah memahami teks klasik dan menterjemahkan bahasa klasik kepada bahasa moden. Bagi soalan rumusan pula, mereka tidak dapat mengemukakan semua isi penting sebagaimana yang dikehendaki oleh skema pemarkahan. Bahasa yang digunakan juga kurang memuaskan, dan penyampaian tidak tersusun, serta terdapat kesilapan dalam tatabahasa dan kosa kata. Soalan struktur pula, walaupun calon dapat mengesan kata-kata kunci yang diperlukan, tetapi mereka juga memasukkan isi-isi yang kurang releven, dan bagi soalan objektif pula, pencapaian mereka lebih memuaskan.

Contoh:

书写题：概述内容

1 外劳带来的问题有当失业时为了温饱就抢劫，威胁社会安宁。令警方忙碌。我国提供三餐给外劳囚犯刑期满后把他们送回国导致耗费庞大。有传染病的外劳使疾病病患增加危害我国保健卫生。雇主为了减开支就聘请外劳，使我国人民失业。

（98个字）

简答题

4 亚当夫人亲自到墓地去献花是因为医生说她活不了几个礼拜了，她想再看她的儿子一眼，亲手到墓地去放那些花的。

5 守墓人的话让亚当夫人明白了活着的人还有些用处，活着要对别人有些用处才能快活。

14 作者所看到的藏根的小草生长在一座颇有古堡风度的大佛阁，被人遗忘在大殿的背后的灰暗阁壁上。

15 小草要把根藏起来是因为一些贪婪的采药人，一直在寻求它生命的老根，它躲到那里，人们便追到那里，挖到那里，它只好藏起根来，休想让人再夺它的根。

27 晋平公大量征税，百姓短褐不蔽体，糟糠不能充饥。

28 ~~收藏宝玉的台被烧，人民大夫听到之后都赶快~~

收藏宝玉的台被烧，人民大夫听到之后都赶快奔驰着马车前来救火。

29 以前的夏朝君主，毫无限度的征税，很多的国民都很辛苦。

33 伤感

34 像托良好的姻缘却伤了自己。

40 劝勉世人要珍惜光阴和适应新的挑战，世事随着时间而一直改变。

Calon Dalam Kumpulan Rendah

Pencapaian kumpulan ini agak mengecewakan. Calon gagal memahami kehendak soalan, tidak dapat menjawab soalan dengan tepat. Ayat yang berbelit-belit dan salah tatabahasanya merupakan kelemahan yang sering terdapat dalam kumpulan ini. Terdapat calon yang hanya menjawab soalan-soalan objektif . Bagi soalan struktur yang berbentuk KBKK, mereka hanya menyalin ayat-ayat dalam petikan secara bulat-bulat dan tiada kaitan dengan kehendak soalan.

Contoh:

外劳带来的问题如 当没有得到工作时，还要为了温饱，而为非作歹，我国须提出三審和遣送回国，无疑是国库的负担，导致上述疾病病患增加，加重我国自保健生，雇主增加聘请外劳，减少雇用本地工友。

簡答題

4 因为但眼神已哀伤得毫无光彩，她怀抱着一大束鲜花。

5 守墓人眨着眼情，没了主意。他苦笑了一下，决定再讲几句。

14 宛如一群藏在阁楼里的少女抛洒下来的掩面绿纱，羞怯怯地朝我们招摇。

15 因为苦不得雨水，见不到土壤，这柔弱的小草

27 今皇天降灾于臧台，是君之福也，而不知悟，亦恐君之力邻国笑矣！

28 士大皆趋车驰马救火。

29 赋敛而无度，万民甚苦。 X

33 逢门未识绮罗香，拟托良媒益自伤 X

34 敢将十指夸针巧，不把双眉斗画长。 X

40 世事如棋局局新 X

PRESTASI TERPERINCI

Bahagian A: Teks Bahasa Moden

Soalan 1(Rumusan)

Calon cemerlang dapat merumuskan teks petikan dengan tepat dan ringkas. Mereka juga dapat memetik isi-isi penting dengan menggunakan ayat sendiri tanpa sebarang kesalahan tatabahasa.

Contoh:

外劳无法寻找工作时，为非作歹，威胁社会安宁，令警方疲于奔命，政府每年需耗费金钱在被捕的外劳身上，是国库的负担，患上传染病的外劳，加重我国保健卫生负担，雇主为了削减开支，增加聘请外劳，造成我国一些人民失业。

Kesilapan yang sering ditemukan :

Calon memetik isi-isi yang tidak releven, ada calon yang masih menggunakan contoh-contoh sebagai jawapan . Terdapat juga kesalahan dalam tatabahasa dan disalah tulis perkataan.

Contoh:

书写题：概述内容

1 在我国所合法外劳与非法外劳计有200万人，约占全国总人口的10%。国内不少非法外劳为了温饱和令警方疲于奔命，外国人占34%。该公司共检验到2万6千多宗外劳患上了肺病、B型肝炎、性病等传染病的病例。造成~~我国~~一些人民失业。遇上情况恶化。

国

(~~100~~ 104个字)

2 - 4

Soalan 2-22(Teks Bahasa Moden)

Prestasi agak memuaskan, jawapan calon dapat memenuhi kehendak soalan dan menepati skema pemarkahan.

Contoh:

简答题

4 亚当夫人亲自到墓地去献花因为医生说她活不了几个礼拜，因此她想再看一眼她的儿子，亲手去放那些花。

5 守墓人的话启示了她活着要对别人有些用处才能快活，而不要为了她儿子的死而感到过于伤心。

14 作者所看到的藏根的小草生长在万佛阁大殿背后那灰暗的阁壁上。

15 ~~晋平公大量征税，造成百姓吃不饱，穿不暖，生活非常痛苦。~~
小草把根藏起来是为了要躲开那些贪婪的采药人寻求它那生命的老根。

避免

Kesilapan yang sering ditemui :

Terdapat calon yang langsung tidak menjawab, atau memberikan jawapan yang tiada kaitan dengan kehendak soalan.

Contoh:

自知不久于世

简答题

4 亚当夫人亲自到墓地去献花，是为了想在临死前看她死去的儿子最后一面。

5 守墓人的话带给她珍惜生命的启示。短暂生命的启示。

14 作者所看到的藏根的小草生长在万佛阁的大殿的背后。

15 小草要把根藏起来是为了不让那些贪婪的采药人，寻求到它生命的老根。

Bahagian B : Teks Bahasa Klasik

Soalan 23-34

Calon berprestasi cemerlang dapat menjawab dengan tepat soalan pemahaman dan penterjemahan bahasa klasik ke bahasa moden.

Contoh:

27 晋平公大量征税，造成老百姓缺乏衣服来遮盖身体，粮食也不足以充饥。

28 收藏宝物的柜台着火了，官员们知道了都坐车赶马来灭火。

29 以前的人，夏朝君主无限度地征税，万千的人民生活非常辛苦。

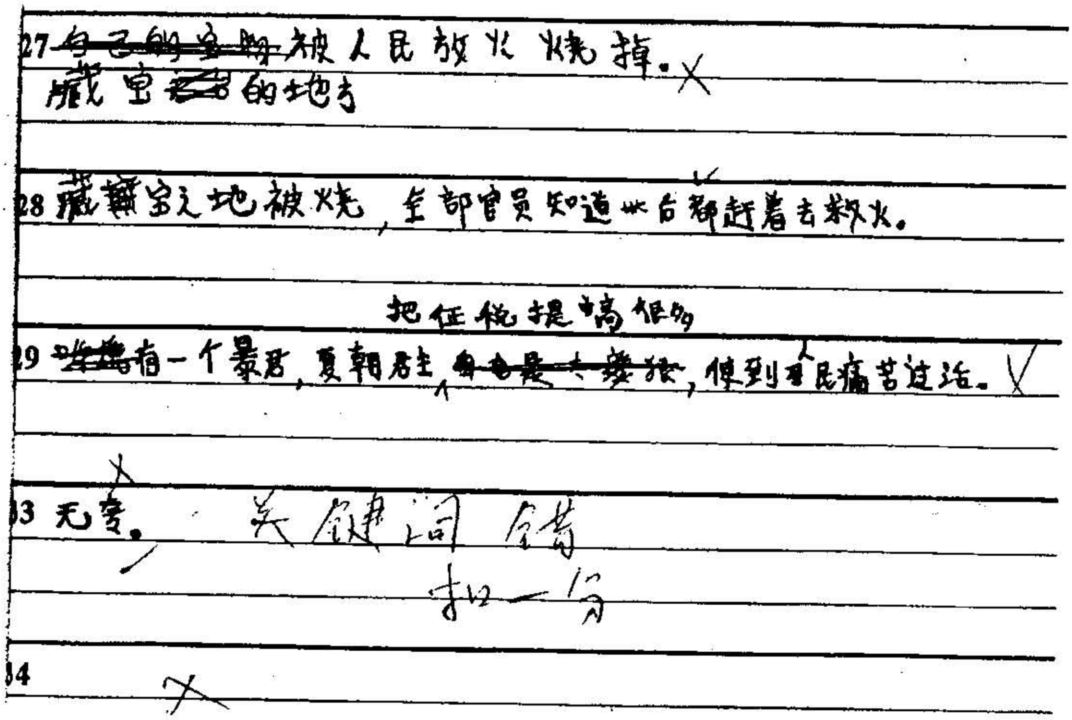
33 不甘

34 想要拜托良好的媒人做媒 ~~自己却越觉得却~~ 却越觉得在伤害自己。

Kesilapan yang sering ditemukan :

Calon gagal memahami petikan dan tidak dapat menterjemahkan bahasa klasik ke bahasa moden. Kata kunci jawapan juga disalah tulis.

Contoh:

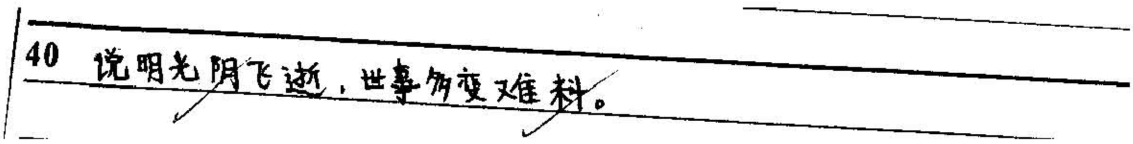

27 ~~自己的宝物~~被人民放火烧掉。
藏宝~~的~~的地方
28 藏宝之地被烧，全部官员知道此台都赶着去救火。
29 ~~以前~~有一个暴君，夏朝君主，~~自己是个皇帝~~，使到人民痛苦过活。
33 无穷。
34

Bahagian C: Kata Hikmat(mingju jinghua)

Soalan 35-40

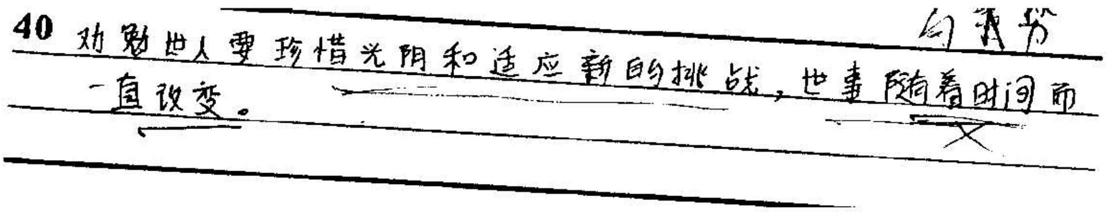
Sebilangan besar calon dapat menjawab bahagian ini dengan tepat.

Contoh:


40 说明光阴飞逝，世事多变难料。

Kesilapan yang sering ditemukan :
Calon tidak dapat memberikan maksud kata hikmat dengan sempurna.

Contoh:


40 劝戒世人要珍惜光阴和适应新的挑战，世事随着时间而一直改变。

SARANAN KEPADA CALON

1. Banyak membuat latihan rumusan, kemudian dibandingkan dengan contoh jawapan.
2. Melukis petak apabila menjawab soalan rumusan untuk memudahkan kerja mengira bilangan perkataan.
3. Selalu merujuk kepada kamus untuk membezakan erti frasa yang hampir sama makna.
4. Banyak membaca buku rujukan agar dapat meningkatkan pengetahuan tatabahasa.
5. Mencerap dengan teliti soalan-soalan pengurusan maklumat dan membuat analisis maklumat-maklumat yang diberi dengan cermat.
6. Jangan tertinggal sebarang maklumat yang diberikan.
7. Buat nota penterjemahan bahasa klasik ke bahasa moden dan sentiasa mengulang kaji.
8. Banyakkan membaca bahan-bahan bacaan bahasa klasik,
9. Memahami dan menyalin kata hikmat serta maknanya ke dalam buku nota kecil dan sentiasa membuat ulang kaji.
10. Pelajar harus banyak membaca bahan media massa dan bahan bacaan yang lain.
11. Gunakan tanda bacaan yang betul.

SARANAN KEPADA GURU

1. Memperbanyak latihan dan perbincangan dengan pelajar, serta menunjukkan kesilapan dan kelemahan mereka.
2. Mendedahkan kepada pelajar teknik merumus petikan melalui latihan dan contoh.
3. Menggalakkan pelajar banyak membaca suratkhabar dan majalah.
4. Menggalakkan pelajar menghayati kesusasteraan untuk memupuk minat pelajar .
5. Menganjurkan pertandingan Kuiz Bahasa berkaitan Hanyu Pinyin, makna frasa dan tatabahasa.
6. Guru perlu melibatkan diri dalam pemeriksaaan kertas soalan SPM agar mengetahui kehendak peperiksaan yang sebenar.
7. Memperbanyak latihan berbentuk KBKK kepada pelajar untuk meningkatkan kemahiran menganalisis, mengaplikasi dan menguruskan maklumat.
8. Memperbanyak latihan penterjemahan perkataan atau ayat bahasa klasik kepada bahasa moden untuk menguji dan melatih kemahiran penterjemahan.
9. Menggalakkan pelajar menghafal makna perkataan bahasa klasik.
10. Memilih petikan bahasa klasik yang boleh menarik minat pelajar dan mempunyai unsur-unsur cerita agar pelajar dapat memupuk minat membaca mereka.
11. Mempelbagai teknik mengajar kata hikmat, contohnya urutan zaman, tokoh dan kategori makna.
12. Menganjurkan kuiz kata hikmat.